

ΜΙΣΕΛ ΦΑΪΣ

ΤΟ
ΠΑΓΚΑΚΙ
ΤΟΥ
ΚΑΝΕΝΑ

ΠΑΡΑΜΙΛΗΤΟ ΤΗΣ ΑΘΗΝΑΣ

ΜΙΣΕΛ ΦΑΪΣ

το παγκάκι
του κανένα

ΠΑΡΑΜΙΛΗΤΟ ΤΗΣ ΑΘΗΝΑΣ



ΕΚΔΟΣΕΙΣ
ΠΑΤΑΚΗ

Θέση υπογραφής δικαιούχου δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας,
εφόσον αυτή προβλέπεται από τη σύμβαση.

Το παρόν έργο πνευματικής ιδιοκτησίας προστατεύεται κατά τις διατάξεις της ελληνικής νομοθεσίας (Ν. 2121/1993 όπως έχει τροποποιηθεί και ισχύει σήμερα) και τις διεθνείς συμβάσεις περί πνευματικής ιδιοκτησίας. Απαγορεύεται απολύτως άνευ γραπτής αδείας του εκδότη η κατά οποιονδήποτε τρόπο ή μέσο (ηλεκτρονικό, μηχανικό ή άλλο) αντιγραφή, φωτοανατύπωση και εν γένει αναπαραγωγή, εκμίσθωση ή δανεισμός, μετάφραση, διασκευή, αναμετάδοση στο κοινό σε οποιαδήποτε μορφή και η εν γένει εκμετάλλευση του συνόλου ή μέρους του έργου.

Εκδόσεις Πατάκη – Σύγχρονη Ελληνική Λογοτεχνία

Μισέλ Φάις, *Το παγκάκι του κανένα*

Υπεύθυνος έκδοσης: Κώστας Γιαννόπουλος

Διορθώσεις: Χρίστος Κυθρεώτης

Σελιδοποίηση: «ΦΑΣΜΑ» Αφοι Καπένη Κ. & Α. Ο.Ε.

Φιλμ, μοντάζ: Μαρία Ποινιού-Ρένεση

Copyright © Σ. Πατάκης Α.Ε.Ε.Δ.Ε. (Εκδόσεις Πατάκη)

και Μισέλ Φάις, Αθήνα, 2014

Πρώτη έκδοση από τις Εκδόσεις Πατάκη, Αθήνα, Φεβρουάριος 2014

Κ.Ε.Τ. 8988 Κ.Ε.Π. 74/14

ISBN 978-960-16-5519-2



ΠΑΝΑΓΗ ΤΣΑΛΔΑΡΗ (ΠΡΩΗΝ ΠΕΙΡΑΙΩΣ) 38, 104 37 ΑΘΗΝΑ,

ΤΗΛ.: 210.36.50.000, 801.100.2665, 210.52.05.600, ΦΑΞ: 210.36.50.069

ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΔΙΑΘΕΣΗ: ΕΜΜ. ΜΠΕΝΑΚΗ 16, 106 78 ΑΘΗΝΑ, ΤΗΛ.: 210.38.31.078

ΥΠΟΚ/ΜΑ: ΚΟΡΥΤΣΑΣ (ΤΕΡΜΑ ΠΟΝΤΟΥ – ΠΕΡΙΟΧΗ Β' ΚΤΕΟ), 570 09

ΚΑΛΟΧΩΡΙ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ, Τ.Θ. 1213,

ΤΗΛ.: 2310.70.63.54, 2310.70.67.15, 2310.75.51.75, ΦΑΞ: 2310.70.63.55

Web site: <http://www.patakis.gr> • e-mail: info@patakis.gr, sales@patakis.gr

ΑΝΤΡΑΣ Α (Α.)

ΑΝΤΡΑΣ Β (Β.)

ΦΩΝΗ ΓΥΝΑΙΚΑΣ (Φ.)

*Ξύλινο βάθρο, όχι πολύ υπερυψωμένο.
Στο βάθος δυο καρέκλες.*

Ο Α. και ο Β. κάθονται σαν να βρίσκονται εκεί από πάντα.

Η Φ. ακούγεται από μικρόφωνο.

Όταν ο Α. σηκώνεται σέρνει το βάζο του, όταν ο Β. σηκώνεται περπατάει πηδηχτά.

A: Πάλι με παρατηρείς;

B: Δεν σε παρατηρώ.

A: Αφού με παρατηρείς...

B: Δεν σε παρατηρώ.

- A: Γίνεται να μη με παρατηρείς;
B: Είπα, δεν σε παρατηρώ...
A: Δηλαδή, είναι ιδέα μου;
B: Έμμونه.
A: Έμμونه;
B: Ιδέα σου.
A: Άσ' το τώρα.
B: Το αφήνω.
A: Ξέχνα το παρόν.
B: Το ξεχνώ.
A: Δηλαδή, θες να με πείσεις ότι δεν μ' έχεις παρατηρήσει ποτέ;
B: Σχεδόν.
A: Δεν υπάρχει σχεδόν ποτέ.
B: Κάποιες φορές παρατηρώ μια κλωστή στον γιακά σου, έναν λεκέ στο παντελόνι σου, ένα βούλιαγμα στα παπούτσια σου.
A: Κι αυτό το λες ποτέ;
B: Σχεδόν.
A: Ό,τι είναι πάνω μου είμαι εγώ.

B: Η κλωστή στον γιακά σου;

A: Η κλωστή στον γιακά μου είμαι
εγώ.

B: Ο λεκές στο παντελόνι σου;

A: Ο λεκές στο παντελόνι μου είμαι
εγώ.

B: Το βούλιαγμα στα παπούτσια σου;

A: Ό,τι είναι πάνω μου είμαι εγώ.

B: Πάντως εγώ δεν παρατηρώ εσένα.

A: Η μύτη μου, τα φρύδια μου, τα μαλ-
λιά μου, ακόμα και το συρτό μου βά-
δισμα είμαι εγώ.

B: Μα δεν σέρνεις πόδια σου...

Δοκιμές ήχου.

Φ: Ακούγομαι;

A: Ο αέρας που αναπνέω. Η θλίψη μου
είμαι εγώ.

B: Είσαι θλιμμένος;

A: Η πονεμένη πλάτη μου είμαι εγώ.
Η ανία μου είμαι εγώ. Η στάχτη
από το τσιγάρο μου είμαι εγώ.

B: Βαριέσαι;

A: Θ' αρχίσω να σε παρατηρώ κι εγώ.
Τελείωσε.

B: Πονάει η πλάτη σου;

A: Την κάθε σου κίνηση. Πώς μιλάς,
πώς τρως, πώς σωπαίνεις, πώς ξυ-
πνάς.

Δοκιμές ήχου.

Φ: Πιο δυνατά;

B: Και δεν με παρατηρείς;

A: Ξέρεις πώς σωπαίνεις;

B: Δεν έχω τίποτα να παρατηρήσεις.

A: Ξαφνικά. Εκεί που μιλάς, πέφτεις
στη σιωπή. Λες και πέφτεις σε χα-
ράδρα.